

No. 49.

No Ngaruawahia, Mache 24, 1863.

Haere ra e taku reta aroha ki a Kawana Kerei.

E hoa tena ra koe te matua o nga iwi e rua o te Maori o te kiri ma. Mau e atawhai enei iwi e rua ara ma korua ko Matutaera Potatau e tiaki enei iwi e rua. Ka huri tena taha korero, ka tu tenei.

He kupu ke tenei naku mo te whare a Wiremu raua ko Puteruha e whakaturia nei ki te Kohekohe. E mea ana au mau te ritenga kia raua kia whakamutua te tautotohe a enei tangata kei puta mai he kino ki nga iwi e rua. Ko taku whakaaro hoki tenei, mau te ritenga ki nga papa kia whakahokia ki te Ia, tate mea kaore au e pai kia tu te whare na ki te Kohekohe. Ahakoa i eke ano a Puteruha, ki runga ki taua wahi a me au hoki i eke pu ki runga ki te Kohekohe, koia ka hoatu taku kupu kia rongo koe. Bere! kia rongo mai koe, kua oti maua ko toku whenua te takapau ki raro ki te mana o Potatau raua ko tana tamaiti ko Matutaera na koia tena kite iho na koe i ena kupu. Ko tenei, kati ano e riro atu ki a koe ko nga tangata, ko te whenua ara ko te Kohekohe e kore e whakaaetia atu hei tunga mo te whare a Wiremu raua ko Puteruha. Na, ko taku tino, kupu tena kaore e tu i au te whare kei te Kohekohe, kei raruraru taua i enei tangata; na kei tuku koe i a maua ko toku whanaunga ki te ringa kaha o te kino, a mehemea e pai ana koe kia riro maua ko taku whanaunga i te ringaringa o te kino, e pai ana na maua ta maua; e kino ana te tuakana ki te teina e kino a te teina ki te tuakana.

Heoi ka huri, na to hoa aroha,

Ki a Kawana Kerei, kei Akarana.

Na NEHEMIA TE AREA.

[TRANSLATION.]

NEHEMIA TE AREA to His Excellency GOVERNOR GREY.

Go my loving letter to Governor Grey.

Ngaruawahia, March 24, 1863.

FRIEND,—

Salutations to you, the father of the two races, of the Maori and the white-skin. Do you foster these two races—that is, you and Matutaera Potatau—protect them. That subject ceases and this commences.

This word of mine is about the house of Wiremu and Puteruha, that is being erected at the Kohekohe. It will be for you to direct these two men to cease their striving, lest evil should come upon the two races. My opinion is that you should direct that the timber be taken back to the Ia, for I do not approve of that house standing at the Kohekohe. Although Puteruha has a claim upon that land, yet I (also) have a valid claim upon it, and therefore it is that I give you my word that you may hear it. Listen. I and my land have been spread (as a mat) under the mana of Potatau and of his son Matutaera; hence it is that you see these words. And now, it is sufficient for you to get away the men. The land, that is, the Kohekohe, I shall not agree to as a standing place for Wiremu's and Puteruha's house. This is my decided word. I shall not permit the house to stand at the Kohekohe, lest you and I be troubled by these men. Do not give my relatives and me into the strong hand of evil. If you are pleased to do so, well and good, ours will be our own. The elder brother will be against the younger, and the younger against the elder. Enough. It is ended.

From your loving friend,

NEHEMIA TE AREA.

To Governor Grey, Auckland.

No. 50.

Mangere, Mache 25, 1863.

KI A TE PERE,—

Tena koe. E hoa, kua tae mai tau reta whakaatu mo aku mahi he, ka pai tau whakaatu atu ki au.

Na, kia rongo mai koe e hara i te Kohekohe te take i haere ai au ki Waikato. Engari i kite au i nga papa e hoea ana ki te Kohekohe, ko toku ngakau kei runga tonu i te take i haere ai au, tae ana au ki te wahi i korua atu ai ki Ngaruawahia, e rua wiki ki reira ka hoki mai au, Rangiriri, ka wiki ki reira.

Mehemea no reira aku mahi he, mau e whakaatu mai kia mohio ai au. No te po o te ratapu ka rangona te korero o nga kamura kua noho kei te Kohekohe. Ka karanga nga Rangatira kia hoea i te Mane ka mea e tehi, ko maua ko Aihepenc ki mua, kia puta he koha ma ratou. I te Mane ka hoe mai matou me ratou.

Na kua rongo koe i toku taenga ki te Kohekohe. Engari mau e korero mai ki au.

Ki a te Pere. E hoa kia whakamutua ake enei kupu aku kua tae mai au kua korero au kia Te Matenga i nga kupu o toku taenga ki Waikato. Engari ko nga mea i rongo ai koe i kite ai ranei, mau e korero mai ki au, ko reira au tuhituhi atu ai ki a koe, ka mutu ena.

Ki a te Pere. E hoa kei te hurihuri au mo nga moni utu tau i kiia nei me mutu mai i te 8 o nga ra o Mache, 1863.

He tohetohe no taku ngakau, mo taku reti ranei; mo nga moni ranei a Kuini?

Koia au i mahara ai, mehemea mo nga moni o Kawana Paraone, i mohio ano au na te tohe o nga Pakeha ki au koia au i tango ai. He mahara naku chara au i te taha o Waikato. Kaore au e tinihanga kia tango au i te moni a Kuini. Na te tohe o nga Minita koia au i tango ai. No Kawana Paraone ano i konei, haere noa ake tae mai ana ki tenei tau, kua wareware au nei ki taua tikanga.

Mehemea ra kei tenei tau i tuhi mai nei otiia kei te awangawanga tonu au.

Kei tenei ranei, kei tewhea ranei, mau e whakaatu mai ki au kia rongo mai koe, ka tatari tonu atu au ki tau kupu kua kite pea koe i taku mahi kua rongo ranei whakina ra e hoa.

Heoi ka mutu, na to hoa kino,

Ki a te Pere, kei Akarana.

Na TAMATI NGAPORA.

[TRANSLATION.]

TAMATI NGAPORA to the Hon. the NATIVE MINISTER.

To Mr. BELL,—

Mangere, March 25, 1863.

Salutations. Your letter has reached me informing me of my misconduct. It is well that you should inform me. The Kohekohe was not the cause of my going to Waikato, but I saw the